

Regarding entry to The Tokyo Metropolitan Government (TMG) Observatories from Oct 1 (Thursday)

■Opening Hour

South Observatory : 10:00 ~ 20:00 (Last Admission : 19:30)

North Observatory : 10:00 ~ 17:30 (Last Admission : 17:00)

※North observatory : 10:00 ~20:00 (Last Admission : 19:30) When the South is closed

We apply the shortened opening hour for the time being.

(Normally, North Observatory 9:30~17:30, South Observatory 9:30~23:00)

※Closed days remain unchanged as usual.

■To our customers

- All guests with the age of six or older are supposed to wear a mask and sanitize hands . We may refuse the entry of the guests who do not follow the rules. (Excluding infants and guests who is unable to follow the rule due to special circumstances and medical reasons)
- Those who have fever over 37.5°C may not enter.
- Even no fever but cold/flu symptoms such as coughing if being noticed, may be asked to leave.
- Please keep social distancing.
- For safety, please get “Tokyo COVID-19 Tracing System” by scanning QR code with your mobile phone and register your information.
- Staying time in the observatory should be within 1 hour.

■TMG Piano of memories (OMOIDE PIANO)

- Available Playing Hours : 11:00 ~12:00 and 14:00 ~15:00 * When South observatory is opened.
- Playing Time : Maximum 5 mins per person.
- Please sanitize hands before and after playing the piano.
- Players should register to “Tokyo COVID-19 Tracing System” . (As mentioned above)

■Other Facilities and Service

<Services remain unavailable>

- VR (Tokyo Future Travel Scope)
- North Observation cafe and souvenir shop

<Re-opened service>

- Memorial stamp

■Preventative Measures Against Overcrowding

- The number of guests per time in the Observatory and the elevator will be limited.
- In order to keep social distancing, we have placed social distancing signs throughout the facilities. We make announcements and might remind the guests to keep distance from each other.

■Other Preventative Measures

- Our staffs are wearing masks and gloves at all times and checking body temperature on daily basis .
- Areas often touched will be cleaned and sanitized frequently.

从 10 月 1 日 (星期四) 起东京都厅展望室开放时间更改如下

■开放时间

- 南展望室 : 10 : 00 ~ 20 : 00 (最终入场时间 19 : 30)
- 北展望室 : 10 : 00 ~ 17 : 30 (最终入场时间 17 : 00)
- ※南展望室休息时, 北展望室 10 : 00 ~ 20 : 00 (最终入场时间 19 : 30)
- 缩短开放时间 (通常北展望室 9 : 30 ~ 17 : 30 南展望室 9 : 30 ~ 23 : 00)

■告知

- 原则上,小学生以上的访客必须戴上口罩,入场前请消毒手指,若不配合,即有可能谢绝入场。
- 测量体温,如超过 37.5 度且发烧者不得入场。(即使没有发烧,若发现严重咳嗽等感冒症状者工作人员将会打招呼,必要时,请求对方退场。)
- 请保持社会一定距离。
- 为安全起见,请利用 [新型冠状病毒服务指南],在设施内扫描二维码,并登记电邮址。
- 展望室停留时间限一个小时以内。

■关于怀旧钢琴

- 演奏时间:(南展望室开放日) 11:00 ~ 12:00 及 14:00 ~ 15:00
- 演奏时间:一位 5 分钟以内
- 在演奏前后请消毒手指。
- 请演奏者按照 [东京版新型冠状病毒服务指南] 扫描二维码,并登记电邮址。

■其他设施及服务

《继续停止服务对象》

- VR 虚拟现实观察仪器。
- 北展望室的咖啡厅及纪念品柜台。

《重新开放服务》

- 纪念盖章

■针对密集·密接防止措施

- 将会限制展望室以及电梯使用人数。
- 请配合广播或工作人员的提醒及设置的 [社会一定距离]。

■卫生措施

- 工作人员上班之前会测量体温等做好健康管理,戴上口罩和手套。
- 加强清扫访客频繁接触的地方。

· 도쿄 도청 전망대 10 월 1 일 목요일부터 이용 안내

■개관시간

- 남쪽 전망대: 10 시~20 시 (19 시 30 분 최종 입장)
- 북쪽 전망대: 10 시~17 시 30 분 (17 시 최종 입장)
- ※남쪽 전망대 휴관일인 경우 북쪽 전망대 개관 10 시~20 시 (19 시 30 분 최종 입장)
- 당분간 단축 개관 (평상시 북쪽 전망대 9 시 30 분~17 시 30 분 남쪽 전망대 9 시 30 분~23 시)
- ※휴관일 변경 없음

■알림

- 6 세 이상의 고객님은 마스크를 착용하시고, 입장 시 손 소독을 하여 주십시오.
- 마스크, 손 소독을 하지 않은 고객님은 입장이 제한될 수도 있습니다.
- 입장 시 체온을 측정합니다. 체온 측정 결과 37.5 도 이상의 발열이 확인된 경우는 입장하실 수 없습니다. (발열이 없으나 심한 기침, 감기 증상이 있는 분은 담당자에게 말씀해 주십시오. 퇴장을 부탁드립니다.)
- 다른 고객님과 일정한 거리를 유지하여 주십시오.
- 안전수칙을 위하여 코로나 19 추적 서비스를 이용하여 주십시오. 전망대에 있는 QR 코드를 스캔하여 메일 주소를 등록하여 주십시오.
- 전망대의 이용은 1 시간 이내로 부탁드립니다.

■오모이데 피아노 이용 안내

- 연주 시간 남쪽 전망대 개관일 11 시~12 시 및 14 시~15 시, 한 분당 5 분 이내 이용
- 연주 전후 손 소독을 하여 주십시오.
- 연주하신 분은 상기 「코로나 19 추적 서비스」에 등록하여 주십시오.

■기타 설비 및 서비스 안내 ※재개 시 HP 등으로 안내해 드리겠습니다.

< 중지 연장 안내 >

- VR
- 북쪽 전망대 카페 코너, 기념품 코너

< 재개 안내 >

- 기념 스탬프

■밀집/밀착 방지 대책

- 전망대 입장 및 엘리베이터 탑승 인원수를 제한합니다.
- 안내 방송 및 일정 거리 두기 마크를 설치하여 담당자들이 적극적으로 안내합니다.

■위생 대책

- 전망대 담당자는 안전수칙을 지키기 위하여 체온 측정, 마스크 착용을 실시합니다.
- 고객님께서 자주 만지시는 부위의 소독을 강화합니다.